Middlebury College
Middlebury, Vermont

明德大學暑期學校

Session of
1969

Summer School of Mandarin Chinese

June 15-August 23

Middlebury College
Summer School of Chinese
June 15 to August 23, 1969

Middlebury College announces the fourth session of its Summer School of Mandarin Chinese, one of six schools of modern foreign languages. Middlebury is internationally known for its intensive, specialized summer programs in French, German, Italian, Russian, and Spanish. For more than fifty years, they have stood for a mastery of the spoken and written language, and a coordinated knowledge of the literature, history and culture of the foreign country.

The Summer School of Chinese was founded in 1966 on the same time-tested principles of complete concentration upon the foreign language, segregation from outside diversions and from contact with English, and maximum "immersion" in the foreign atmosphere. Students and faculty members live together in dormitories on the campus, and take their meals together in a dining room exclusively reserved for them.

Third-year and fourth-year students are required, as in all the other Middlebury Schools, to sign a "pledge of honor" that they will speak only Chinese, and will use no English among themselves, in class or out, in dormitory rooms or on excursions, or wherever they may be, for the entire ten weeks, without specific permission of the Director. Second-year students are required to sign a pledge that they will make Chinese their habitual and preferred means of communication, to their utmost ability, especially with the faculty and advanced students. It is expected even of beginners that they will minimize their use of English, and that by the middle of the session, a large part of their communication will be in Chinese. All students are forbidden to have any contact in English with students of the other five foreign language schools.

The focus of all extra-curricular activities of the school is on the use of the Chinese language. There are frequent gatherings of the school for mid-morning coffee breaks, games and singing; picnics and off-campus excursions are organized on weekends. Special evening lectures with discussions, dramatics activities, and movies in Chinese are regularly scheduled throughout the session.

Location Middlebury College, founded in 1800, and still one of the most charming of New England colleges, is located in a lovely Vermont countryside, at the foot of the Green Mountains, not far from Lake Champlain. The summer climate is delightful. No college in the East offers more attractive opportunities for out-of-door recreation. The program of studies leaves late afternoons and weekends free for an excursion to a lakeside or hiking in the mountains. Swimming may be enjoyed at Lake Dunmore and in the college indoor pool. Tennis and golf are available. Lake Champlain, Mount Mansfield, Ticonderoga, the Adiron-

dacks, Lake Placid, or the White Mountains: any of these can be visited in a day's trip.

Equipment The new Sunderland Language Center is equipped with the most modern facilities for language learning. The sound-proof, air-conditioned individual practice cubicles are each provided with a console combining two tape recording and playback machines, permitting the student to work individually on his own exercise, at his own preferred speed and time. Audio-visual classrooms are equipped for film-strip and synchronized slide showings, recording and playback. The Dana Auditorium provides for concerts, lectures, dramatic readings and panel discussions.

The excellent College Library has a carefully selected collection of standard reference works for the study of Mandarin Chinese. It also subscribes for current Chinese newspapers and magazines. It has a good collection on Chinese art; its shelves on Chinese geography, history and politics will be found adequate.

The Staff

TA-TUAN CH'EN, *Director of the Chinese School.* Associate Professor of Oriental Studies, Princeton Univ. Completed his undergraduate education at the Univ. of Nanking; received his M.A. from National Taiwan Univ. and his Ph.D. from Indiana Univ. He has taught Chinese history at National Taiwan Univ. and Chinese language at Harvard Univ. Author of *China-Liu-ch'iu Relations, 1723–1820* (in Chinese), of "Investiture of Liu-ch'iu Kings in the Ch'ing Period" in *The Chinese World Order*, (Harvard University Press) and of *Tarn Butyng, Reading and Conversation Materials for Beginning and Intermediate Chinese* (Princeton Chinese Linguistics Project). Director, Middlebury College Summer School of Chinese, 1967.

EDMUND H. WORTHY, JR., *Executive Secretary of the Chinese School.* Candidate for Ph.D. in Chinese History, Princeton Univ. A.B., Yale Univ., 1963; Yale-in-China Fellow, teaching and studying at New Asia College, Hong Kong, 1963–66.

MRS. YUNG-CHI CH'EN. Received her B.A. from National Teachers College for Women, China, and her Master's degree in Education from Southern Illinois Univ. She has taught Chinese at the Harvard Summer School and was a Lecturer in Chinese at Princeton Univ. Middlebury College Summer School of Chinese, 1967, 1968.

YAN-SHUAN LAO. Associate Professor of East Asian Studies, Ohio State Univ., 1968–. A.B., National Taiwan University, 1955; went to Harvard on a Harvard Yenching Fellowship, receiving his Ph.D. there in 1962. Asst. Prof. of Chinese, Univ. of Washington, 1962–68. His publications include several short articles in Chinese in the *Ta-lu tsa-chih*, "Korean Slaves and Other Comparable Groups in the Yuan Dynasty," *Dr. Li Chi Festschrift*, "Yuan Imperial Dietary Compendium *Yin-shan cheng-yao*," to appear in the *Bulletin* of the Institute of History and Philology, Academia Sinica. Middlebury College Summer School of Chinese, 1966, 1968.

MRS. NIANN ING LAO. Received her A.B. from the National Taiwan University and her M.A. from the Uni-

versity of Washington. She has been a cataloguer in the Harvard Law School Library. Middlebury Summer School of Chinese, 1966, 1968.

JAMES R. PUSEY. NDFL Fellow, and candidate for Ph.D. in History and Far Eastern Languages, Harvard Univ.; A.B., 1962, and M.A., 1967, Harvard Univ., with major in Chinese and Chinese history; Fulbright Fellow, studying one year in Taipei, and a year and half at Tunghai Univ. in Taichung. Also studied half a year at Nanyang Univ., Singapore. Middlebury College Summer School of Chinese, 1966, 1967, 1968.

MRS. NAI-YING Y. TANG. Lecturer in Chinese, Princeton Univ., 1968–. Received her A.B. and M.A. degrees from Taiwan Normal Univ. in 1957 and 1960. Lecturer in Chinese Literature at Taiwan Normal Univ. from 1960 to 1966. Taught Chinese Language at the Mandarin Training Center of Taiwan Normal Univ. 1956–1964, and at the C.I.C. Summer School, Univ. of Michigan, 1967. On Research Staff, Chinese Linguistics Project, Princeton Univ., 1967–68. Author of *Chang Tai-yen's Contribution to Chinese Classical Studies* (in Chinese). Middlebury College Summer School of Chinese, 1968.

TSUNG-YAO TIEN. Instructor in Chinese Literature, Michigan State Univ., 1967–. B.A., 1961, and M.A., 1963, National Taiwan Univ. Instructor, National Taiwan Univ., 1963–66; Instructor, Stanford Univ., 1966–67. His publications in Chinese include *Textual Criticism of Lun Heng*, Taiwan University, 1965; "Textual Criticism of the *Spring-Autumn Annals of Yen Tzu*." *Bulletin of College of Arts*, Taiwan University, XIII, 1964; "A Chronicle Biography of Wang Po." *Ta-lu tsa-chih*, XXX, 12, 1965.

MRS. HSING-HUA TSENG. Lecturer (with rank of Asst. Prof.) in Chinese, Livingston College, Rutgers Univ., 1968–. B.A. in History, 1956, National Taiwan Univ.; M.A.T. in Linguistics, 1965, Indiana Univ. Taught Chinese at the C.I.C. Summer School, Indiana Univ., 1964; Ohio State Univ., 1965; Univ. of Minnesota, 1966; Univ. of Michigan, 1967; Teaching Associate in Chinese, Indiana Univ., 1964–67 and Lecturer in Chinese, 1967; Asst. Professorial Lecturer in Chinese, Geo. Washington Univ., 1967–68.

MRS. HUEI-LING DZO WORTHY. Instructor in Chinese, Princeton Univ., 1966–. Born in Nanking, attended secondary school in Taiwan; received her B.A. degree from the Chinese Univ. of Hong Kong in 1966. Private tutor in Hong Kong. Middlebury College Summer School of Chinese, 1968.

MRS. MONICA SHU-PING CHEN YU. Teacher of Chinese, Wellesley College, 1968–. Received her A.B. from National Taiwan Univ. in 1959 and her M.A. from Indiana Univ. in 1962. Attended the Linguistics Institute, Univ. of Washington, summer, 1962. Has taught Chinese at Indiana Univ. and was a Lecturer there in the Department of East Asian Languages and Literatures. Middlebury College Summer School of Chinese, 1967, 1968.

MRS. CHI-FANG WANG PUSEY. *Secretary of the Chinese School.*

CHINESE 1. *Beginning Chinese*

This course will cover the first half of the *Mandarin Primer*. In addition to the 20 hours of class per week, including lectures and oral drill sessions, emphasis will also be placed upon individual work in the language laboratory. The medium of instruction throughout the course will gradually shift from English to Chinese. At the end of the session, students should have gained a mastery of basic grammar, and should have an active vocabulary of 1,000 words, being able to reproduce 600 characters from memory.

20 hours of lectures, discussion and drill per week. Two half-hours daily, or more, in the Language Laboratory.

MRS. TSENG, MR. PUSEY AND MRS. WORTHY

Textbooks: Chao, Y. R. *Mandarin Primer*, Lessons A–D, 1–12, Harvard University Press.

Pian, R. C., *Syllabus for the Mandarin Primer*, Harvard University Press.

Pian, R. C., *Aids for the Study of Elementary Chinese*, Harvard University Department of Far Eastern Languages.

Ch'en, T. T., *Tarn Butyng, Reading and Conversation Materials for Beginning and Intermediate Chinese*, Princeton University, Chinese Linguistics Project.

Credits: 10 semester hours for undergraduates, 8 for graduate students.

CHINESE 2. *Second Year Chinese*

The first part of this course will cover the last twelve lessons of the *Mandarin Primer;* the second half will continue the audio-lingual approach while shifting its emphasis to the reading of essays and short stories in modern Chinese. The course will be taught in Chinese except for infrequent explanations of grammatical points which can be presented more effectively in English. At the end of this course, students are expected to be able to recognize 2,000 characters and to write at least 1,000 from memory. They should be able to speak with some fluency on conversational topics, to write short paragraphs, and to read articles by modern authors with the aid of a dictionary.

Twenty hours of lectures, discussion, and drill per week. Two half-hours daily, or more, in the Language Lab.

MR. CH'EN, MRS. LAO AND MRS. CH'EN

Textbooks: Chao, Y. R., *Mandarin Primer*, Harvard Univ. Press. Lessons 13–24.

Pian, R. C., *A Syllabus for the Mandarin Primer*, Harvard Univ. Press.

Pian, R. C., *Aids for the Study of Elementary Chinese*, Harvard Univ. Dept. of Far Eastern Languages.

Ch'en, T. T., *Tarn Butyng, Reading and Conversation Materials for Beginning and Intermediate Chinese*, Princeton Univ., Chinese Linguistics Project.

Selections from modern Chinese essays and short stories.

Credits: 10 semester hours for undergraduates, 8 for graduate students.

CHINESE 3. *Third-Year Chinese* (*Modern Chinese*)

This program forms a complete academic unit for third-year students and is not divisible. The course will be taught

exclusively in Chinese. Individual laboratory exercises will be required daily. The course aims at further development of general proficiency through extensive reading of modern texts selected from a wide range of styles and genres. Readings include: (1) Essays on academic subjects; (2) Modern vernacular literature: essays, short stories and drama; and (3) Contemporary materials: political writings from Communist China, and from newspapers.

Textbooks: Chi, W. S., *Readings in Chinese Communist Documents*, University of California Press.
Mills and Ni, *Intermediate Reader in Modern Chinese*, Cornell Univ. Press.
Lyell, William, *The Lu Hsün Reader*, Yale University Far Eastern Publications.
Selections from modern Chinese short stories and plays; selected mimeographed articles from Chinese academic journals, newspapers and periodicals.

Fifteen hours of class discussion and drill per week, besides individual laboratory practice.

MRS. YU AND MR. TIEN

Credits: Ten semester hours for undergraduates, eight for graduate students.

CHINESE 4. *Classical Chinese (Third-Year Level)*

This course is intended as an introduction to Classical Chinese and is open to students who have had no *wenyan* training, but who have completed at least two years of modern Chinese. Except for occasional explanations of grammar, the course will be conducted entirely in Chinese. While the prime emphasis of the course is training in the reading of *wenyan*, there will be ample oral as well as written practice to enable the student to maintain his facility in the spoken language. Laboratory tapes will accompany all of the lessons as an aid to assimilation of the texts.

Fifteen hours of class discussion and drill groups weekly, besides individual laboratory practice.

MRS. TANG AND MR. TIEN

Texts: Liu, *Fifty Chinese Stories*. Selections from the *Analects*, *Mencius*, and *Shih-chi*.

Credits: Ten semester hours for undergraduates, eight for graduates.

CHINESE 5. *Fourth Year Chinese*

Designed for advanced students with the equivalent of at least three years of Chinese. The readings for the course will cover a wide range, including contemporary materials in history and the social sciences, topics in modern and traditional scholarship, and selections from vernacular novels. The conduct and method of the course will be flexible enough to meet the needs and interests of the individual student. Taught exclusively in Chinese, this course is intended for those who wish to raise their Chinese language skills to a high level of proficiency.

Five hours of class weekly; daily conferences for discussion and oral practice, individually or in small groups.

Daily required individual laboratory practice with recorded materials.

MR. LAO

Credits: Ten semester hours for undergraduates; eight for graduates.

Placement

Placement tests will be given in the first meetings of all courses, and the right is reserved to place all students at the level best suited for their full profit.

Special Guest Lecture Series

The regular course work of the School will be amplified by a series of lectures by distinguished scholars in the field of Far Eastern studies. Each guest lecturer will give a formal evening lecture; and will remain for a time as a guest of the School, conducting informal discussions, and sharing in the School's activity. The lecture will usually be given in English so that all students may profit from it. The discussions will be conducted in Chinese or in English.

Fees

The session will begin on Sunday, June 15, and students are required to register that afternoon. It will last for ten weeks and close on Saturday, August 23. In these ten weeks it is planned and expected that the intensive program will permit the equivalent of a year's work to be done. The Middlebury College Registrar will issue official transcripts. The fee covering full tuition of $550, board at $275, and room at $175, is a total of $1000. This is a unit fee, not divisible, as it is expected that all students will live in the school in order to derive fullest profit from the intensive experience. The only other expenses will be for books, lab tapes, and personal expenses.

Fellowships

Undergraduates who are American citizens and have studied Chinese for at least one year are generally eligible for NDEA Summer Fellowships which cover all costs. Application blanks should be secured from the address given below, and must be filed there *not later than April first.*

Graduate students who are American citizens preparing for college teaching or other public service are generally eligible to apply for NDEA Graduate Summer Fellowships. Beginners may apply, but preference will be given to students who have begun Chinese or can show urgent professional need for beginning. Application blanks should be filed at the address given below *not later than April first.*

Middlebury College also offers a limited amount of scholarship assistance, as well as opportunities to earn a portion of the tuition fee by waiting on table in the Chinese School. Students who do not receive NDEA Fellowships may apply for both the Middlebury Scholarships and for waiters positions. The deadline is April first.

Applications for admission to the school, applications for NDEA Fellowships, for Middlebury Scholarships, and all inquiries concerning the school or general correspondence should be addressed to:

Dr. Stephen A. Freeman
Director of The Language Schools
Attention: The Chinese School
Sunderland Language Center, Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753
Phone: (802) 388–7973

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN

Middlebury **Vermont 05753**

The MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN is published by Middlebury College nine times a year in January (semimonthly), February, March, April, May, June, October and November by the Publications Department, Old Chapel, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753

VOLUME LXIV JANUARY 1969 NUMBER 2

Second Class Postage
Paid at Middlebury, Vermont